



# Deux ans déjà !

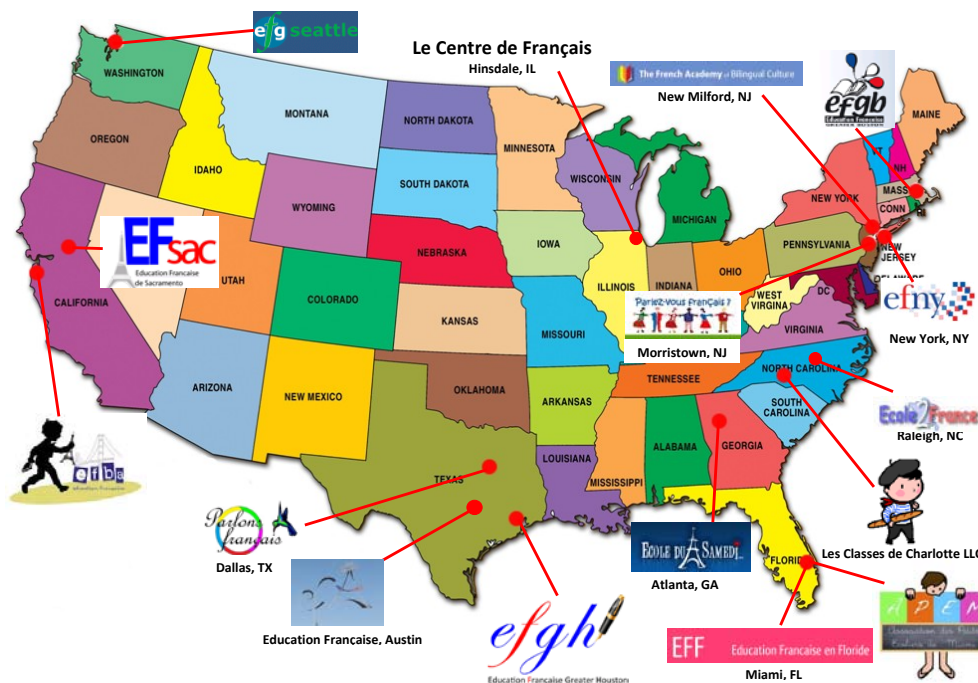
Eh oui, le 14 Avril 2011, l'EFBA a fêté ses deux ans ! Toute cette aventure a commencé durant les vacances de Thanksgiving 2008. Gabrielle Durana s'était rendue à titre personnel à New York où elle avait rencontré un ami, Christophe Monnier, trésorier de EFNY (Education Française de New York). Il lui avait présenté EFNY et lui avait fait part des raisons de la création de cette association et de la présence massive de francophones dans les écoles publiques de la ville de New York. Gabrielle s'était alors aperçue que le même problème se posait dans la baie de San Francisco : il était souvent difficile d'y prendre des cours de français à un coût abordable pour tous dans une école franco-américaine ou il n'y avait simplement pas d'école française dans certaines parties de la Baie. Les familles francophones étaient donc enclines à ne plus pratiquer le français, sauf dans leur propre foyer.

Gabrielle Durana s'est ainsi décidée à rechercher les familles françaises de la Baie qui n'étaient pas inscrites dans les différentes écoles françaises de la région. Sa première rencontre fut avec Kira Sasaki, l'actuelle secrétaire de l'EFBA. Kira lui proposa de transmettre cette idée aux différentes familles francophones qu'elle connaissait par le biais d'un Google groupe, "French mom's". Plusieurs familles intéressées par ce projet sont alors entrées en contact avec Gabrielle pour devenir les membres fondateurs de cette jeune et nouvelle association.

Après de longs mois de conversations, de réunions et de recherches, les membres fondateurs ont réussi à regrouper un certain nombre de familles et recenser suffisamment d'enfants pour créer une association qui soit viable et puisse perdurer.

Le 14 Avril 2009, un dossier fut déposé auprès du Secretary of State pour créer Éducation Française in the Bay Area, autour de 8 antennes : Sunnyvale, Palo Alto, Mill Valley, Portola Valley, San Anselmo, Burlingame, Claire Lilienthal, une école publique de San Francisco et

(SUITE EN PAGE 2)



## BIBLIOTHÈQUE SANS FRONTIÈRES

Libraries Without Borders (LWB) est une association à but non-lucratif dont la mission est de faciliter la croissance de bibliothèques dans les pays en voie de développement.

Affiliée à l'ONG française Bibliothèques Sans Frontières, LWB a des programmes d'action dans 15 pays et sur 3 continents. Active en Haïti depuis 2008, LWB a redoublé d'efforts après le séisme de 2010. En plus de la récupération des collections d'archives et de littérature, LWB soutient activement la réouverture rapide des bibliothèques publiques et scolaires à Port-au-Prince et à l'extérieur de la capitale. Engagée également dans la reconstruction de la bibliothèque de l'université d'Etat d'Haïti, LWB est en train de mettre en place une bibliothèque numérique pour permettre aux 15 000 étudiants de Port-au-Prince de pouvoir travailler jusqu'à ce que des collections permanentes puissent être à leur disposition.

LWB a besoin de votre aide pour achever son projet de bibliothèque numérique. Votre généreuse contribution, déductible d'impôt, aidera à jeter les bases d'un avenir plus stable et plus prospère pour ce pays frappé par la catastrophe. Pour en savoir plus et vous engager, visitez notre site Web : [www.librarieswithoutborders.org](http://www.librarieswithoutborders.org)

## DEUX ANS DÉJÀ (SUITE)

un établissement catholique dans le centre ville. Au cours de l'été 2009, deux nouvelles antennes vinrent se greffer à l'association : San Jose et Mountain View. Hélas, l'antenne de Portola Valley, la seule qui n'était pas hébergée dans une école, dut fermer pendant l'année scolaire de 2009.

Lors de sa première année (septembre 2009 à juin 2010), EFBA a été reconnue programme FLAM (programme de consolidation du français langue maternelle) par le Ministère des Affaires Etrangères et l'AEFE (l'Agence pour l'Enseignement du Français à l'Étranger) qui nous a octroyé une subvention de 35 000 euros. Elle comptait donc 10 antennes gérées par 12 coordinateurs. Environ 250 enfants (quelques 170 familles) suivaient des cours de français grâce à 35 professeurs et assistants embauchés par EFBA.

À la rentrée 2010, 7 nouvelles antennes furent créées, mais surtout les effectifs ont augmenté de façon significative : le nombre d'élèves fut plus que doublé (550 inscrits), tout comme le nombre de coordinateurs de sites (30) et de professeurs et assistants (70 à ce jour). EFBA touche maintenant 430 familles ! Avec ses 16 antennes, elle est présente tout autour de la Bay Area : Santa Cruz, Sud de la Baie (San Jose, Sunnyvale et Mountain View), Péninsule (Palo Alto, Foster City et Burlingame), San Francisco (l'école catholique et Clarendon qui a remplacé Claire Lienthal), Marin County (Mill Valley et San Anselmo), et l'Est de la Baie (Alameda, Fremont, Kensington, Tri-Valley et Walnut Creek).

Pour ce qui est des futurs projets, nous ne comptons pas ouvrir de nouvelles antennes pour la rentrée 2011. Pour l'instant, notre priorité est de consolider les antennes existantes, car certaines éprouvent quelques difficultés, et de renforcer notre structure. EFBA est encore jeune et ne doit pas trop "s'emballer" ! 7 projets d'ouverture sont toutefois à l'étude pour la rentrée 2012 (notre 4<sup>ème</sup> année !) : Oakland, San Francisco, Santa Rosa, Santa Clara, San Rafael, San Carlos et Petaluma, ce qui ferait un total de 23 antennes.

Grâce au travail de tous, un journal intitulé "*Le Petit Francoformien*" a été créé, par et pour tous les enfants de l'association (disponible en version électronique sur le site de l'EFBA). Il est géré par une de nos enseignantes : Blandine Aslanidès.

Dans un proche avenir tous les FLAM des Etats-Unis comme EFNY, EFBA, EFSAC vont se regrouper dans une fédération d'associations que nous appellerons sans doute EFUS. Cela nous permettra une levée de fonds au niveau fédéral et par conséquent nous pourrions réaliser une économie d'échelle et surtout parler d'une seule voix !



## Instantanés

Pique-nique de fin d'année à Mountain View.



## "GIFT MATCHING"

En début d'année vous avez été nombreux à soutenir EFBA en offrant vos dons en échange d'un kit galette. Merci de vos commandes généreuses.

Avec le "gift matching" proposé par la plupart des grandes entreprises de la Baie de San Francisco, chacun de vos dons à EFBA est multiplié par deux. Pour se faire, il faut enregistrer EFBA sur la liste des associations éligibles pour la police de "gift-matching" de votre entreprise. C'est une démarche simple, mais qui demande du temps avant d'aboutir. Elle est également mieux prise en compte si ce sont les salariés qui demandent à inscrire l'association.

Notre première étape serait d'établir une carte des entreprises où travaillent les amis d'EFBA, et commencer ainsi par démarcher de l'intérieur les entreprises où EFBA est le mieux représentée.

Par un courriel ou sur le web-site, pouvez-vous mentionner l'entreprise pour laquelle vous travaillez ? Après regroupement des données, EFBA préparera une lettre modèle de demande de "gift-matching" que les adultes concernés pourraient soumettre à leur entreprise.

Bien à vous,  
Marie-Anne Poudret

## ZOOM

## Devenir coordinateur

Afin d'améliorer la qualité de travail de nos coordinateurs qui souvent se retrouvaient à être seuls à gérer un site, nous allons instaurer une nouvelle organisation de la charge de travail des coordinateurs avec la possibilité de séparer les différents domaines de responsabilité en associant d'avantage de personnes.

Nous leur laissons maintenant la parole pour qu'ils nous expliquent en quoi consiste leur travail et comment ils le vivent. Il est important toutefois de souligner qu'il s'agit de bénévoles qui ont eu à cœur d'ouvrir une antenne dans leur ville. Etant donné que ce sont très souvent des parents qui travaillent par ailleurs, toute aide est donc la bienvenue pour les alléger des différentes tâches qu'ils doivent accomplir tout au long de l'année.

### Qui peut être coordinateur de site et comment le devient-on?

**Judith Rapoport** (2 ans à Palo Alto) : Tous ceux qui le veulent, avec un peu de bonne volonté ! Il faut aimer le contact avec les gens pour pouvoir parler aux parents, ne pas avoir peur d'approcher les autorités compétentes, c'est-à-dire le directeur d'école ou le personnel du district.

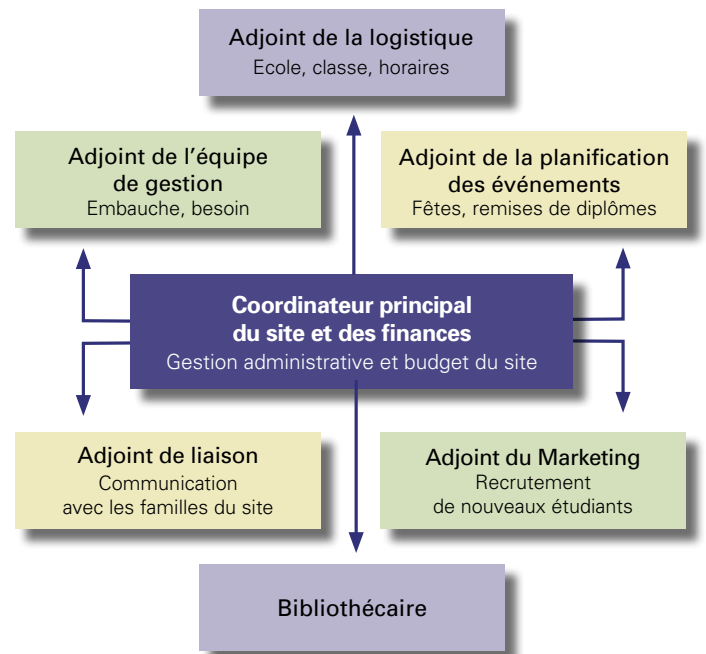
**Karine Reed** (1 an à Kensington/North Berkeley) : Il faut être dévoué à la mission, enthousiaste, organisé et peut-être, à moins d'être extrêmement méthodique et efficace, ne pas avoir un poste à temps plein à côté... J'étais prête à me lancer dans l'aventure.

### Quel est le rôle exact d'un coordinateur de site?

**Irene Cozzani** (2 ans à Mountain View) : Le coordinateur de site doit organiser la logistique des classes et s'assurer que le programme se poursuit de manière satisfaisante tant pour les enseignants que pour les parents et les enfants. Il / elle interagit avec le directeur de l'école du district scolaire, les enseignants et les parents et doit faire en sorte que tout et tout le monde fonctionne sans heurts.

**Emmanuelle Ichaye-Anum** (1 an à Walnut Creek) : Il doit organiser des réunions avec les parents, être présent au moins le premier jour de la rentrée, rencontrer les enseignants, distribuer des brochures pour le marketing, rencontrer le principal de l'école.

**Marie-Anne Poudret** (1 an à Foster City) : Il doit rentrer en contact avec les membres de la communauté francophone pour créer une base d'une petite dizaine d'enfants francophones, trouver un local, dans l'idéal une école publique américaine et négocier un prix de location abordable. Par la suite, il faut trouver une tranche horaire qui convienne à tous les participants (gérant du local, enseignant, parent). Tout au long de l'année, nous tâchons de garder un contact courriel avec les parents pour le renouvellement des



inscriptions, les jours fériés, les événements et les absences imprévues.

Tout coordinateur se doit de faire connaître EFBA au grand public. Cet enseignement du français diffère de ce qui se fait par ailleurs. Il est local, abordable, joyeux, planifié sur la durée tout en étant dispensé par des enseignants professionnels.

**Karine Reed** (1 an à Kensington/North Berkeley) : Le coordinateur supervise la partie financière et gère le budget de son site, essentiellement les commandes de livres et les remboursements des dépenses faites par les professeurs. Il a également en charge le recrutement des professeurs remplaçants en cas d'absences des professeurs/assistants et pour les congés de maternité..

### Comment se répartit la charge de travail sur une année?

**Judith Rapoport** (2 ans à Palo Alto) : Il y a beaucoup de travail en début et en fin d'année. Le reste du temps, c'est plutôt tranquille.

**Marie-Anne Poudret** (1 an à Foster City) : La plus grosse charge de travail est dans la création de l'antenne. Cependant, il faut rester vigilant toute l'année et communiquer avec les familles chaque semaine

**Karine Reed** (1 an à Kensington/North Berkeley) : Les périodes d'inscriptions sont lourdes : l'été, au moment des recherches de futurs étudiants et pendant l'année avec le budget...

**Irene Cozzani** (2 ans à Mountain View) : Le moment le plus intense est la période de recrutement en été. En juillet-août, le coordinateur doit rester en contact avec les parents de l'année précédente et s'assurer qu'ils s'inscriront à nouveau pour l'année suivante. Vient ensuite la partie la plus difficile qui est de trouver d'autres

(SUITE PAGE 4)

## DEVENIR COORDINATEUR (SUITE)

familles qui pourraient éventuellement être intéressées par ce que nous proposons et se joindre au programme. Pour recruter de nouveaux étudiants nous n'avons que le bouche à oreille et l'affichage des annonces sur les listes de diffusion française ou dans les écoles et les bibliothèques. À la fin, les choses se mettent magiquement en place, les cours commencent et le coordinateur du site peut enfin se détendre jusqu' au premier problème avec les élèves, les parents ou les enseignants.

### Quels sont les points positifs et les points négatifs de cette expérience? (⊖ Points négatifs ⊕ Points positifs)

**Judith Rapoport** (2 ans à Palo Alto):

- ⊖ On se couche tard parfois...
- ⊕ On rencontre énormément de monde, on apprend à gérer un site.

**Liz Villegas** (2 ans à l'école catholique de San Francisco):

- ⊖ Beaucoup trop de travail.
- ⊕ Contact direct avec les enseignants, et savoir le contenu exact des programmes.

**Karine Reed** (1 an à Kensington/North Berkeley):

⊖ Un écart gigantesque entre ce qui nous a été dit au départ (il suffit de trouver une école, juste quelques heures de travail) et la réalité... Dans notre cas, heureusement que nous étions deux et même malgré cela, le travail a été considérable. Cela dit, nous sommes un site assez important (une cinquantaine d'enfants).

Nous avons également ressenti un manque de soutien de la part des membres du Conseil dans certaines occasions, car eux-mêmes n'avaient pas de réponses à nos questions par manque d'expérience. En tant que coordinatrices volontaires, nous avons eu des moments de grande déception.

⊕ Grâce à la détermination, la ténacité des "coordinateurs", nous avons réussi à créer une vraie communauté, nous avons rencontré énormément de monde, nos enfants interagissent avec d'autres petits francophones. Et puis, le plaisir tout simple d'avoir mis en place ce programme... une réussite.

**Irene Cozzani** (2 years in Mountain View):

- ⊖ Je reçois beaucoup trop de mails de EFBA et je n'ai littéralement pas le temps de les lire tous parce que j'ai un autre emploi à temps plein. Certains, voire de nombreux coordinateurs, se plaignent de leurs enseignants.
- ⊕ J'ai eu cinq enseignants dans mon site et je n'ai pas eu aucun problème. J'ai trouvé qu'elles étaient pleines de qualités, très dynamiques, faisant beaucoup de propositions constructives pour faire avancer les choses et j'ai beaucoup aimé travailler avec elles. J'ai eu aussi l'aide positive du coordinateur des enseignants lorsque les enseignants avaient besoin d'aide pour une raison quelconque.

## REMERCIEMENTS

### Kira Sasaki

Secrétaire

En dehors d'EFBA, Kira est une avocate d'affaires travaillant pour une société de logiciels. Elle vit à Los Altos et est mariée à un Belge avec qui elle a deux garçons dont l'un est inscrit dans le programme de Mountain View EFBA.



Kira est la secrétaire d'EFBA.

Elle a été un membre engagé et impliqué à EFBA depuis sa création, à l'origine en tant que membre fondateur du conseil EFBA, secrétaire et coordinateur de site du programme de Burlingame Elementary EFBA. En ce qui concerne son rôle de secrétaire, elle s'occupe des questions d'administration et est souvent appelée à examiner les questions juridiques.

### Mina Liu

Trésorière

Mina est mère de trois enfants. Ayant passé son enfance au Japon dans une famille d'expatriés, elle a acquis une gratitude pour le bilinguisme et des



compétences précieuses qui l'ont aidée plus tard pour l'apprentissage du français. Elle a passé 1 an et demi en France pendant ses études secondaires. Elle a réussi à conserver son français, même après toutes ces années, et elle espère transmettre l'envie d'apprendre une autre langue à ses enfants.

Mina, en tant que **trésorière**, garde la trace des livres pour EFBA, les rapports sur la situation financière et elle établit des politiques de finance avec les recommandations du Conseil. Elle gère aussi le budget EFBA avec la participation des sites.

► Après deux ans de bons et loyaux services, elles continueront à faire partie de l'EFBA mais elles ont demandé d'être relevées de leur fonction pour avoir plus de temps pour des raisons personnelles.

Nous présenterons la nouvelle équipe EFBA dans la Newsletter de la rentrée scolaire.